

- en** Weather Station
- fr** Station météo
- es** Estación Meteorológica
- pt** Estação Meteorológica
- ru** Метеостанция
- nl** Weerstation
- hu** Barométer



Schneider Electric

en Do not install near sources of heat, cold or moisture (radiators, TVs, fans, saunas, windows, fridges, etc.) which may affect the reading and weather forecast.

fr Ne pas installer près d'une source de chaleur, de froid ou d'humidité (radiateur, téléviseur, ventilateur, sauna, fenêtre, réfrigérateur, etc.) qui risquerait de fausser les relevés et les prévisions météorologiques.

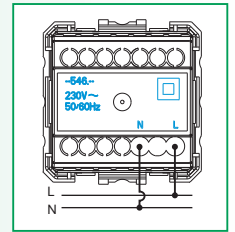
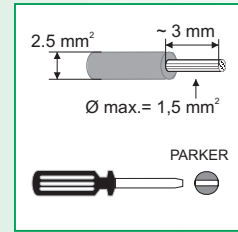
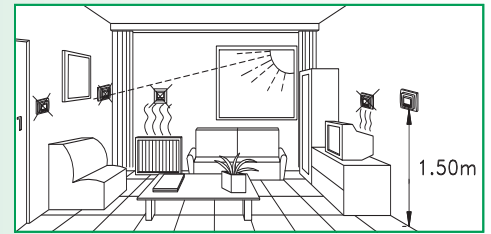
es No instalar próximo a fuentes de calor, frío o humedad (radiadores, TV, ventiladores, saunas, ventanas, frigoríficos...) ya que altera la lectura y el pronóstico meteorológico.

pt Não instalar próximo de fontes de calor, de frio ou humidade (radiadores, TV, ventiladores, saunas, janelas, frigoríficos...) pois podem afectar a leitura e a previsão meteorológica

ru Не устанавливать около источников тепла или холода (радиаторов, вентиляторов, окон итп), которые могут оказать влияние на измерение температуры

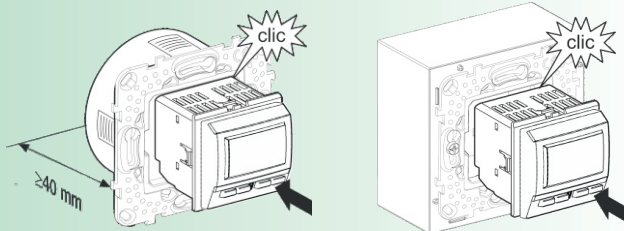
nl Installeer niet in de buurt van warmte-, koude- of vochtbronnen (radiatoren, televisietoestellen, ventilatoren, sauna's, vensters, koelkasten enz...) die de meting en de weersvoorspelling zouden kunnen beïnvloeden.

hu Ne szerelje közel a készülék hőforráshoz, vagy ablakhoz, amely befolyásolhatja a hő vagy az időjárás érzékelést (radiátor, tv, ventilátor, ablak, légkondicionáló, stb.)

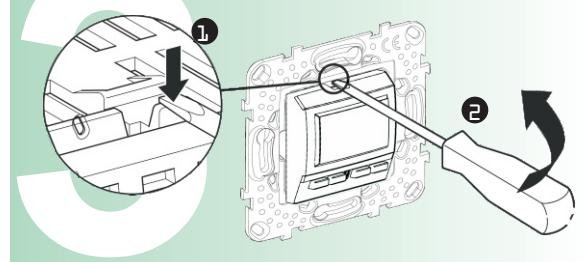


Installation / Installation / Montaje / Монтаж / Montagem / Installatie / Felszerelés

2



Removal / Désinstallation / Desmontaje / Демонтаж / Desmontagem / Verwijdering / Eltvóltítás



First Use / Mise en service / Primera Conexión / Primeira ligação / Первоначальная установка / Eerste gebruik / Első használat:



en When connected to the mains for the first time, the screen blinks several times, and you can then set the clock: Format (12h/24h), Hour:Minutes, Year/Month/Day, Altitude and screen light.

Use the [▲ ▼] keys to increase or reduce the value and OK to confirm the value.

If you want to change these values later, press the [▲ ▼] buttons together for 3 seconds (section 8).

ru При первоначальной установке экран мигает несколько раз, после этого возможно программирование часов: Формат (12/24 часа), времени и даты, высоты над уровнем моря и освещения экрана

Используйте кнопки [▲ ▼]

Если вы хотите изменить значения, нажмите кнопки [▲ ▼] вместе в течение 3 секунд (раздел 8)

fr Lors de la première mise sous tension, l'écran clignote plusieurs fois avant que vous ne puissiez régler l'horloge : Format (12 h/24 h), Heure:Minutes, Année/Mois/Jour, Altitude et éclairage de l'écran.

Utilisez les touches [▲ ▼] pour faire défiler les valeurs vers le haut ou vers le bas et OK pour confirmer.

Si vous souhaitez modifier ces valeurs ultérieurement, appuyez simultanément sur les boutons [▲ ▼] pendant 3 secondes (section 8).

nl Wanneer het apparaat voor de eerste keer op het stroomnet wordt aangesloten, knippert het scherm verschillende keren. U kunt dan de klok instellen: formaat (12 u/24 u), uur: minuten, jaar/maand/dag, hoogte en schermverlichting.

Gebruik de [▲ ▼]-toetsen om de waarde hoger of lager in te stellen en OK om de waarde te bevestigen.

Als u die waarden later wilt veranderen, moet u de [▲ ▼]-knoppen gedurende 3 seconden samen indrukken (deel 8).

es Cuando se conecta por primera vez a la corriente eléctrica, la pantalla parpadea varias veces, y pasa a programar el reloj: Formato (12/24h), Hora:Minutos, Año/Mes/Día, Altitud e iluminación de la pantalla.

Con las teclas [▲ ▼] aumenta o disminuye el valor, con OK confirma el valor.

Si mas tarde desea volver a ajustar estos valores pulse las teclas [▲ ▼] durante 3 segundos (apartado 8).

hu A készülék első bekapcsolásakor a képernyő villogni kezd, majd az aktuális dátumot, időt, tengerszint feletti magasságot, ill. a háttérfény erősségét lehet beállítani. Az értékek a [▲ ▼] gombokkal változtathatóak, az OK gombbal lehet továbblépni a köv. értékez.

Később is megváltoztathatóak ezek az értékek, ha a [▲ ▼] gombokat egyszerre, 3mp-nél tovább benyomjuk.

pt Quando se liga pela primeira vez à corrente eléctrica, o écran pisca várias vezes, e passa a programar o relógio: Formato (12/24h), Hora:Minutos, Ano/Mês/Dia, Altitude e nível de iluminação do écran.

Com as teclas [▲ ▼] aumenta ou diminui o valor, com OK confirma o valor.

Si mas tarde desea volver a ajustar estos valores pulse las teclas [▲ ▼] durante 3 segundos (apartado 8).

Keypad operation / Utilisation du pavé de commande / Operativa teclado / Funcionamento do teclado / Функции кнопок / Bediening van de toetsenset / Kezelő gombok funkciói:

MENU []	en • Select whether to view the various screens in fixed or cyclic mode. • Press it for 5 seconds to switch the device ON/OFF.	fr • Choisissez si vous souhaitez voir s'afficher les différents écrans en mode fixe ou cyclique. • Maintenez le bouton enfoncé pendant 5 secondes pour éteindre/allumer l'appareil (ON/OFF).	es • Selecciona la visualización de las distintas pantallas de modo fijo o cíclico. • Pulse durante 5 segundos para on / off del aparato.	pt • Seleccionar o modo fixo ou cíclico de visualização dos diferentes ecrãs. • Pressionar durante 5 segundos para On / OFF o equipamento.	ru • Выберите представление экрана (фиксированный или циклический режим или циклический режим). • Нажимайте в течение 5 секунд, чтобы включить или выключить устройство.	nl • Selecteer of u de verschillende schermen in de vaste of in de cyclische modus wilt zien. • Druk er gedurende 5 seconden op om het apparaat in of uit te schakelen.	hu • 5mp-nél hosszabban megnyomva BE / KI kapcsolja a készüléket. • Kijelző nézete kiválasztható: fix üzemmód, vagy lapozó üzemmód
Value up. [▲]		• Défilement des valeurs vers le haut.	• Incremento de valores.	• Aumentar valores	• Увеличить	• Waarde naar boven	• Érték növelése
Value down [▼]	• Value down • Reset max / min temperatures (while displayed on the screen).	• Défilement des valeurs vers le bas • Réinitialisation des températures max / mini (affichées sur l'écran).	• Disminución de valores • Reset de Temperaturas max / min (mientras se visualizan en pantalla).	• Diminuir valores • Reset de Temperaturas max / min (mesmo se visualizadas no visor).	• Уменьшить • Удалить максимальную/минимальную температуру (если она представлена на экране)	• Waarde naar beneden • Max./min.-temperaturen opnieuw instellen (terwijl ze op het scherm worden weergegeven).	• Érték csökkentése • Nullázza a max / min hőmérsékleteket (miközben kijelzi azokat)
OK []	• Confirms values.	• Permet de confirmer les valeurs.	• Confirma valores.	• Confirmar valores.	• Подтвердить	• Bevestigt de waarden	• Nyugtázás, jóváhagyás.
Pressing them together for 3" [▲ ▼]	• Pressing them together for 3", enters parameter programming mode	• Si vous appuyez sur ces touches simultanément pendant 3 secondes, vous accédez au mode de programmation des paramètres.	• Pulsando a la vez durante 3s. entra en programación de parámetros.	• Pressionando em conjunto durante 3s. entra no modo de programação de parâmetros.	• Нажимая вместе в течение 3 секунд, введите параметры программирования	• Wanneer ze samen gedurende 3" worden ingedrukt, komt u in de programmeermodus van de parameters	• Mindkét gombot egyszerre 3mp-nél tovább benyomva a készülék a beprogramozási módba lép.

Programming and operation / Programmation et fonctionnement / Programación y funcionamiento / Programação e Funcionamento / Программирование и действие / Programmering en bediening / Programozás és működtetés

en The information can be displayed on the screen in cyclic (every 15 seconds) or fixed mode. You can see the time, temperature, humidity, atmospheric pressure, maximum and minimum temperatures, moon phase or weather forecast. Press the **OK** button to display the current screen in fixed mode. If you press it again, it changes to sequential mode and by pressing **MENU** repeatedly you can force the screen to change manually.

- 1 - The weather forecast is based on atmospheric pressure changes. This type of forecast is reliable around 70-75% of the time, and we cannot therefore be held responsible for any inconvenience caused by an incorrect weather forecast. The forecast covers an area comprised within a 20-50 km radius, depending on the relief of the terrain.
- 2 - The symbols show the weather forecast 12-24 hours in advance.
- 3 - A forecast for "Sunny" weather during the night means that the weather will be good, with clear skies the next day.

fr Il est possible de choisir un affichage des informations sur l'écran en mode cyclique (toutes les 15 secondes) ou en mode fixe. Vous pouvez voir l'heure, la température, l'humidité relative, la pression atmosphérique, les températures maximales et minimales, la phase de la lune et les prévisions météo. Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher l'écran actuel en mode fixe. Si vous appuyez de nouveau sur ce bouton, l'affichage passe en mode séquentiel ; en appuyant à plusieurs reprises sur **MENU**, vous pouvez forcer le changement manuel de l'affichage.

- 1 - Les prévisions météo se fondent sur les variations de la pression atmosphérique. Ce type de prévision est fiable à 70-75 % ; nous ne saurions être tenus pour responsables de tout désagrément causé par une prévision erronée. Les prévisions couvrent un périmètre de 20 à 50 km, selon la topographie des lieux.
- 2 - Les symboles indiquent les prévisions météo à 12-24 heures.
- 3 - Une prévision de « temps ensoleillé » pendant la nuit signifie que le temps sera beau et dégagé le lendemain.

es La información se puede visualizar en pantalla de forma cíclica (cada 15 seg) o fija. Podrá ver la hora, la temperatura, la humedad, la presión atmosférica, las temperaturas máxima - mínima, el estado de la fase lunar o la previsión del tiempo. Pulsando la tecla **OK** deja la visualización de esa pantalla en modo fijo. Si se vuelve a pulsar, cambia a modo secuencial y pulsando **MENU** repetidamente, forzamos el cambio de pantalla de forma manual.

- 1 - La previsión del tiempo se basa en la evolución de la presión atmosférica, este tipo de previsiones, tienen una precisión aproximada de un 70-75% de fiabilidad, por lo que no podemos hacernos responsables de los inconvenientes que cause una previsión meteorológica errónea. El área cubierta por la previsión, es de un radio de 20-50 km dependiendo del relieve del terreno.
- 2 - Los símbolos reflejan la previsión del tiempo con una antelación de 12-24h.
- 3 - Una previsión de tiempo "Soleado" durante la noche, indica tiempo bueno y despejado para el día siguiente.

pt A informação pode ser visualizada no visor de forma cíclica (cada 15 seg) ou fixa. Poderá ver a hora, a temperatura, a humidade, a pressão atmosférica, as temperaturas máxima - mínima, a fase lunar ou a previsão do tempo. Pressionar a tecla **OK** para a visualização desse ecrã no modo fixo. Se voltar a pressionar, altera-se para o modo sequencial e pressionando **MENU** repetidamente, forçamos o visor a mudar manualmente.

- 1 - A previsão do tempo é baseada nas alterações da pressão atmosférica. Este tipo de previsões, têm uma fiabilidade aproximada em cerca de 70-75%, pelo que não nos podemos responsabilizar por eventuais inconvenientes causados por previsões meteorológicas erradas. A previsão do tempo é para uma cobertura geográfica de 20-50 km dependendo do relevo do terreno.
- 2 - Os símbolos mostram a previsão do tempo com uma antecedência de 12-24h.
- 3 - Uma previsão do tempo "Sol" durante a noite, indica bom tempo com céu limpo para o dia seguinte.

ru Информация может демонстрироваться на экране в циклическом (каждые 15 секунд) или фиксированном формате. Вы можете видеть время, температуру, влажность. Атмосферное давление, максимальную и минимальную температуры, фазы Луны и или прогноз погоды. Нажмите **OK**, чтобы представить экран в фиксированном режиме. Повторное нажатие **OK** изменит режим на последовательный. Нажимая несколько раз на кнопку **MENU**, возможно изменить настройки экрана вручную.

- 1 - Прогноз погоды основывается на изменениях атмосферного давления. Точность прогноза 70-75%. Производитель не несет ответственности за неудобства, связанные с неправильным прогнозом погоды. Радиус, в котором действует прогноз - 20-50 км, в зависимости от рельефа местности.
- 2 - Символы, обозначающие прогноз погоды, появляются на экране за 12-24 часа до изменения погодных условий
- 3 - Прогноз на "солнечную" погоду в ночное время означает, что на следующий день будет ясно

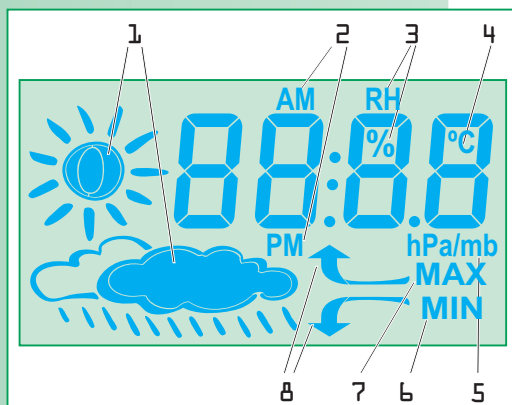
nl De informatie kan in de cyclische (iedere 15 seconden) of in de vaste modus op het scherm worden weergegeven. U kunt de tijd, de temperatuur, de vochtigheid, de luchtdruk, de maximum- en de minimumtemperatuur, de maanfase of het weerbericht zien. Druk op de **OK**-knop om het scherm dat u op dat moment ziet, in de vaste modus te laten weergeven. Als u nog eens op de knop drukt, wordt er naar de sequentiële modus overgestapt. Als u verschillende keren op **MENU** drukt, kunt u het scherm handmatig veranderen.

- 1 - De weersvoorspelling is op veranderingen in de luchtdruk gebaseerd. Dit type voorspelling is ongeveer 70-75% betrouwbaar. We kunnen dan ook niet aansprakelijk worden gesteld voor ongemakken ten gevolge van een verkeerde voorspelling. De weersvoorspelling geldt voor een zone met een straal van 20-50 km, afhankelijk van het reliëf van de strek.
- 2 - De symbolen tonen de weersvoorspelling 12-24 uur op voorhand.
- 3 - Een "zonnige" weersvoorspelling 's nachts betekent dat het weer mooi zal zijn en dat er de volgende dag geen bewolking zal hangen.

hu A kijelzőn megjelenő információk fixen, vagy lapozó (15mp-enként váltakozó) módban jeleníthetők meg. Megjelenített információk: idő, hőmérséklet, páratartalom, légnyomás, max. és min. hőmérséklet, holdfázis vagy időjárás előrejelzés. Az **OK** gombot megnyomva az aktuális értéket a fix kijelzési módban rögzítjük. Újra megnyomva visszaváltunk a lapozó módba. A **MENU** gomb többszöri megnyomásával gyorsítható a lapozási sebesség.

1. Az időjárás előrejelzés a légnyomás változásai alapján történik. A megbízhatósága 70-75%-os, így az ebből származó esetleges kényelmetlenségeikért felelősséget nem vállalunk. Az időjárás előrejelzés tartománya kb. 20-50 km sugarú kör, függően a domborzati viszonyoktól.
2. Az előrejelzés 12 - 24 h-val későbbi időpontra vonatkozik.
3. Ha az éjszaka folyamán „Sunny” (napos) időt jelez a készülék, az a következő napra vonatkozik: felhőtlen, napos időt jelent.

Information displayed on the screen / Informations affichées sur l'écran / Información mostrada en pantalla / Informação visualizada no ecrã / Информация, показываемая на экране / Informatie die op het scherm wordt weergegeven / Megjelenített információk:



en

- 1 - Weather forecast
- 2 - If the clock is in 12 hour mode, it shows whether it is morning (AM) or evening (PM)
- 3 - Shows relative humidity as a %
- 4 - Shows the current temperature in °C
- 5 - Shows the atmospheric pressure in hectopascals / millibars (hPa / mb)
- 6 - Shows that the displayed temperature is the minimum
- 7 - Shows that the displayed temperature is the maximum
- 8 - Shows the atmospheric pressure trend

fr

- 1 - Prévision météo
- 2 - Si l'horloge est en mode 12 heures, elle indique AM pour le matin et PM pour l'après-midi
- 3 - Indique l'humidité relative en %
- 4 - Indique la température en °C
- 5 - Indique la pression atmosphérique en hectopascals / millibars (hPa / mb)
- 6 - Indique que la température affichée est la minimale
- 7 - Indique que la température affichée est la maximale
- 8 - Indique la tendance d'évolution de la pression atmosphérique

es

- 1 - Previsión del tiempo
- 2 - En caso de que el reloj esté en modo 12h, indica si son de la mañana (AM) o de la tarde (PM)
- 3 - Indica la humedad relativa en %
- 4 - Indica la temperatura actual en °C
- 5 - Indica la presión atmosférica en hectoPascals / milibares (hPa / mb)
- 6 - Indica que la temperatura mostrada es la mínima
- 7 - Indica que la temperatura mostrada es la máxima
- 8 - Indica la tendencia de la presión atmosférica

pt

- 1 - Previsão do tempo
- 2 - Se o relógio está no modo 12h, indica quando é de manhã (AM) ou de tarde (PM)
- 3 - Indica a humidade relativa em %
- 4 - Indica a temperatura actual em °C
- 5 - Indica a pressão atmosférica em hectoPascal / milibares (hPa / mb)
- 6 - Indica que a temperatura mostrada é a mínima
- 7 - Indica que a temperatura mostrada é a máxima
- 8 - Indica a tendência da pressão atmosférica

ru

- 1 - Прогноз погоды
- 2 - Если часы установлены в 12-часовом режиме, они указывают время в формате AM/PM
- 3 - атмосферное давление в %
- 4 - Текущая температура в °C
- 5 - Атмосферное давление в гектопаскалях/миллибарах (гПа/мб)
- 6 - Демонстрируемая температура является минимумом
- 7 - Демонстрируемая температура является максимумом
- 8 - Прогноз атмосферного давления

nl

- 1 - Weersvoorspelling
- 2 - Als de klok in de 12 uurmodus staat, wordt ook weergegeven of het morgen (AM) of middag (PM) is
- 3 - Geeft de relatieve vochtigheid in % weer
- 4 - Geeft de temperatuur op dat moment in °C weer
- 5 - Geeft de luchtdruk weer in hectopascal/millibar (hPa/mb)
- 6 - Geeft aan dat de weergegeven temperatuur de minimumwaarde is
- 7 - Geeft aan dat de weergegeven temperatuur de maximumwaarde is
- 8 - Geeft de evolutie van de luchtdruk weer

hu

- 1- időjárás előrejelzés
- 2- 12h üzemmód esetén délelőtt az AM, délután a PM jelenik meg
- 3- Relatív páratartalom %
- 4- Aktuális hőmérséklet C
- 5- Légnyomás érték hPa / mb
- 6- Minimum hőmérséklet
- 7- Maximum hőmérséklet
- 8- Légnyomás változás

	Sunny	Ensoleillé	Soleado
	Cloudy	Nuageux	Nublado
	Rainy	Pluvieux	Lluvioso
	Stormy	Orageux	Tormenta
	Tempestade	Буря	Tormenta
	Atmospheric pressure rising or falling	Hausse ou chute de la pression atmosphérique	La presión atmosférica tiende a subir o bajar
	A pressão atmosférica tende a subir ou a baixar	Атмосферное давление увеличивается или уменьшается	Luchtdruk stijgt of daalt

Setting Adjustments / Procéder aux réglages / Ajustes de Configuración / Ajustes de Configuração Настройки установок / Instellingen aanpassen / Beállítások

en Press [▲▼] for 3 seconds to start setting: **CLOCK** (12h/24h mode, time and date)
ALTITUDE (informs the device of your location so that it can correctly calculate atmospheric pressure according to your altitude above sea level)
DISPLAY LIGHT (ON/OFF)
to exit any menu without saving the changes, press the **MENU** button.

fr Appuyez pendant 3 secondes sur [▲▼] pour passer en mode de réglage :
HORLOGE (mode 12h/24 h, heure et date)
ALTIITUDE (indique votre localisation à l'appareil pour qu'il puisse correctement calculer la pression atmosphérique en fonction de votre altitude)
ECLAIRAGE DE L'ECRAN (ON/OFF)
pour quitter un menu sans enregistrer les modifications, appuyez sur le bouton **MENU**.

es Pulsando ▲▼ durante 3 segundos, entra a programar:
RELOJ (modo 12/24h, hora y fecha)
ALTITUD (Informa al aparato de su ubicación para que el cálculo de la presión atmosférica respecto al nivel del mar sea el correcto)
ILUMINACIÓN DEL DISPLAY (on/off)
para salir de cualquier menú sin guardar cambios pulsando la tecla **MENU**.

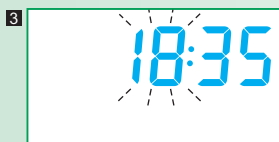
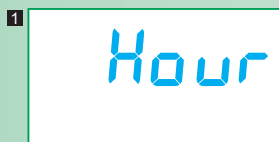
pt Pressionando ▲▼ durante 3 seg, entra na programação:
RELÓGIO (modo 12/24h, hora e data)
ALTITUDE (Informa o equipamento da sua localização de modo a calcular correctamente a pressão atmosférica em relação ao nível do mar)
ILUMINAÇÃO DO ECRA (ON/OFF)
para sair de qualquer menu sem gravar as alterações, pressionar a tecla **MENU**.

ru Нажмите ▲▼ в течение 3 секунд, чтобы начать установку:
ЧАСЫ (режим 12/24 часа, время и дата),
ВЫСОТА над уровнем моря (значение поможет корректно рассчитать атмосферное давление в соответствии с высотой над уровнем моря)
ОСВЕЩЕНИЕ ЭКРАНА (ВКЛ/ВЫКЛ)
Чтобы выйти без сохранения изменений, нажмите кнопку **MENU**

nl Druk gedurende 3 seconden op [▲▼] om met de instelling te beginnen:
KLOK (12/24 u-modus, tijdstip en datum)
HOOGTE (brengt het apparaat op de hoogte van uw locatie, zodat het de luchtdruk correct kan berekenen op basis van uw hoogte boven het zeeniveau)
DISPLAYVERLICHTING (ON/OFF)
Druk op de **MENU**-knop als u een menu wilt verlaten zonder de veranderingen op te slaan.

hu Nyomja meg a ▲▼ 3 mp-ig a beállítás megkezdéséhez.
CLOCK (12/24h mód, idő, dátum)
ALTIITUDE (a készülék tengerszint feletti magassága)
DISPLAY LIGHT (on/off) kijelző háttérfény ki-be kapcsolása
A **MENU** gomb megnyomására mentés nélkül ki lehet lépni bármelyik menüből).

Clock / Horloge / Reloj / Relógio / Часы / Klok / Óra



en To start setting the clock, press **OK**. Press **SELECT** to choose the format of the clock between 12 h and 24 h, and **OK** to confirm and start setting the time and date. Press [▲] or [▼] to change the values and confirm them by pressing **OK**. The values change quicker if you hold the [▲] or [▼] buttons pressed.

fr Pour régler l'horloge, appuyez sur **OK**. Appuyez sur **SELECT** pour choisir le format d'affichage (12 h ou 24 h) et sur **OK** pour confirmer. Passez ensuite au réglage de l'heure et de la date. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour modifier les valeurs et confirmez en appuyant sur **OK**. Les valeurs défilent plus vite si vous maintenez les boutons [▲] ou [▼] enfoncés.

es Para entrar a programar el reloj pulsando **OK**. Pulsando **SELECT** selecciona el formato del reloj en 12/24h, con **OK** confirma y pasa a programar hora y fecha. Pulsando [▲] o [▼] ajusta los valores y con **OK** los confirma. Si mantiene presadas las teclas [▲] o [▼] se realiza un cambio mas rápido de los valores.

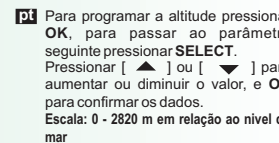
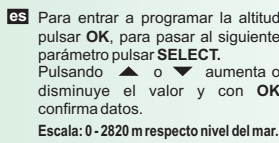
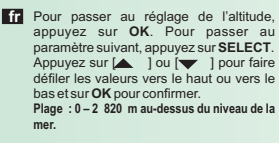
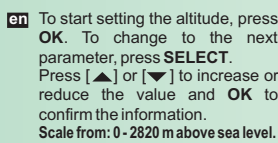
pt Para iniciar a programação do relógio pressionar **OK**. Pressionar **SELECT** para escolher o formato relógioentre 12 e 24h, com **OK** confirmar e passar a programar hora e data. Pressionar [▲] ou [▼] para ajuste dos valores e em **OK** para confirmá-los. Se manter pressionadas as teclas [▲] ou [▼] alteram-se os valores de modo mais rápido.

ru Чтобы начать установку часов, нажмите **OK**. Нажмите **SELECT**, чтобы выбрать формат часов (между 12- и 24-часовым и **OK**, чтобы подтвердить и начать установку времени и даты. Нажмите [▲] или [▼], чтобы изменить значения и подтвердите их, нажав **OK**. Значения будут изменяться быстрее, если вы будете держать кнопки [▲] или [▼] нажатыми

nl Druk op **OK** om met de instelling van de klok te beginnen. Druk op **SELECT** om het formaat van de klok (12 u of 24 u) te kiezen en op **OK** om uw keuze te bevestigen. Nu kunt u de tijd en de datum instellen. Druk op [▲] of [▼] om de waarden te veranderen en bevestig uw keuze door op **OK** te drukken. De waarden veranderen sneller als u de [▲]-en [▼]-toets ingedrukt houdt.

hu Nyomja meg az **OK**-t az óra beállításához. **SELECT** gomb: váltás a 12/24h kijelzés között, majd az **OK** gombbal kezdjük az idő és a dátum beállítását. feletti magasságot, ill. a háttérfény erősségét lehet beállítani. Az értékek a gombokkal változtathatók, az **OK** gombbal lehet továbblépni a köv. értékhez. A gombokat folyamatosan nyomva az érték gyorsabban változik.

Altitude / Altitude / Altitud / Altitude / Высота / Hoogte / Tengerszint feletti magasság



en To start setting the altitude, press **OK**. To change to the next parameter, press **SELECT**. Press [▲] or [▼] to increase or reduce the value and **OK** to confirm the information.
Scale from: 0 - 2820 m above sea level.

fr Pour passer au réglage de l'altitude, appuyez sur **OK**. Pour passer au paramètre suivant, appuyez sur **SELECT**. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour faire défiler les valeurs vers le haut ou vers le bas et sur **OK** pour confirmer.
Plage : 0 - 2 820 m au-dessus du niveau de la mer.

es Para entrar a programar la altitud pulsando **OK**, para pasar al siguiente parámetro pulsando **SELECT**. Pulsando [▲] o [▼] aumenta o disminuye el valor y con **OK** confirma datos.
Escala: 0 - 2820 m respecto nivel del mar.

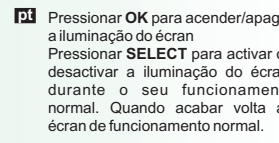
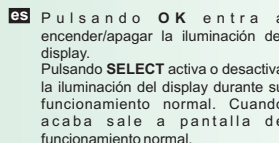
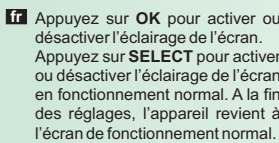
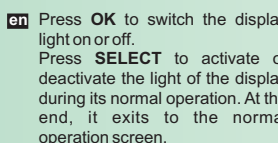
pt Para programar a altitude pressionar **OK**, para passar ao parâmetro seguinte pressionar **SELECT**. Pressionar [▲] ou [▼] para aumentar ou diminuir o valor, e **OK** para confirmar os dados.
Escala: 0 - 2820 m em relação ao nível do mar

ru Чтобы установить высоту над уровнем моря, нажмите **OK**. Чтобы перейти к следующему параметру, нажмите **SELECT**. Нажмите [▲] или [▼], чтобы увеличить или уменьшить значения **OK**, чтобы подтвердить.
Шкала: 0-2820 метров над уровнем моря

nl Druk op **OK** om met de instelling van de hoogte te beginnen. Druk op **SELECT** om naar de volgende parameter over te stappen. Druk op [▲] of [▼] om de waarde hoger of lager in te stellen en op **OK** om de informatie te bevestigen.
Schaal van: 0 - 2.820 m boven zeeniveau

hu Nyomja meg az **OK**-t a magasság beállításához. **SELECT** gomb: lépés a köv. paraméterhez. Az értékek a gombokkal változtathatók, az **OK** gombbal lehet elmenteni az értéket.
Tartomány: 0 - 2820 m

Display Light / Eclairage de l'écran / Iluminación Display / Iluminação do Écran / Освещение экрана / Displayverlichting / Kijelző háttérfény



en Press **OK** to switch the display light on or off. Press **SELECT** to activate or deactivate the light of the display during its normal operation. At the end, it exits to the normal operation screen.

fr Appuyez sur **OK** pour activer ou désactiver l'éclairage de l'écran. Appuyez sur **SELECT** pour activer ou désactiver l'éclairage de l'écran en fonctionnement normal. A la fin des réglages, l'appareil revient à l'écran de fonctionnement normal.

es Pulsando **OK** entra a encender/apagar la iluminación del display. Pulsando **SELECT** activa o desactiva la iluminación del display durante su funcionamiento normal. Cuando acaba sale a pantalla de funcionamiento normal.

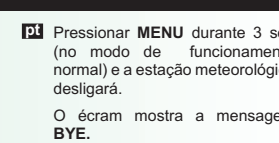
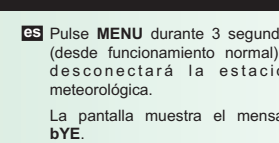
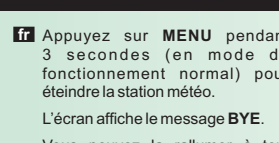
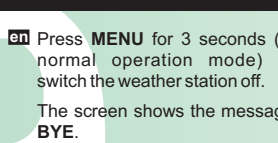
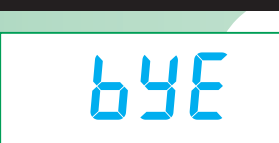
pt Pressionar **OK** para acender/apagar a iluminação do écran. Pressionar **SELECT** para activar ou desactivar a iluminação do écran, durante o seu funcionamento normal. Quando acabar volta ao écran de funcionamento normal.

ru Нажмите **OK**, чтобы включить или выключить освещение экрана. Нажмите **SELECT**, чтобы включить или выключить освещение экрана. После окончания экран возвратится в обычный режим.

nl Druk op **OK** om de displayverlichting aan of uit te schakelen. Druk op **SELECT** om de displayverlichting tijdens de normale werking aan of uit te schakelen. Uiteindelijk gaat het naar het normale werkings scherm.

hu Nyomja meg az **OK**-t a kijelző háttérfény KI/BE kapcsolásához. **SELECT** gomb: normál üzemmód alatt ezzel lehet ki-be kapcsolni a fényt. Befejezés után a készülék a normál állapotba tér vissza.

Switch All OFF / Tout éteindre / Desconexión Total OFF / Desconexión Total OFF / Выключить все OFF Schakel alles uit / Kikapcsolás

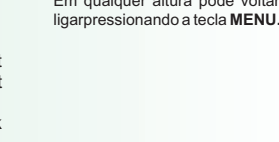
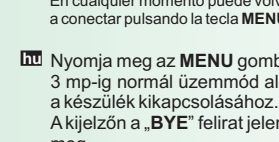
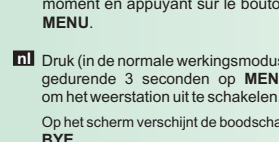
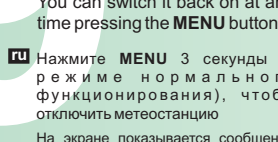


en Press **MENU** for 3 seconds (in normal operation mode) to switch the weather station off. The screen shows the message **BYE**. You can switch it back on at any time pressing the **MENU** button.

fr Appuyez sur **MENU** pendant 3 secondes (en mode de fonctionnement normal) pour éteindre la station météo. L'écran affiche le message **BYE**. Vous pouvez la rallumer à tout moment en appuyant sur le bouton **MENU**.

es Pulse **MENU** durante 3 segundos (desde funcionamiento normal) y desconectará la estación meteorológica. La pantalla muestra el mensaje **BYE**. En cualquier momento puede volver a conectar pulsando la tecla **MENU**.

pt Pressionar **MENU** durante 3 seg (no modo de funcionamento normal) e a estação meteorológica desligará. O écran mostra a mensagem **BYE**. Em qualquer altura pode voltar a ligar pressionando a tecla **MENU**.



ru Нажмите **MENU** 3 секунды (в режиме нормального функционирования), чтобы отключить метеостанцию. На экране показывается сообщение **BYE**. Вы можете в любое время включить таймер, нажав кнопку **MENU**.

nl Druk (in de normale werkingsmodus) gedurende 3 seconden op **MENU** om het weerstation uit te schakelen. Op het scherm verschijnt de boodschap **BYE**. U kunt het op ieder moment opnieuw inschakelen als u op de **MENU**-knop drukt.

hu Nyomja meg az **MENU** gombot 3 mp-ig normál üzemmód alatt a készülék kikapcsolásához. A kijelzőn a „BYE” felirat jelenik meg. A **MENU** gombbal bármikor bekapcsolható a készülék.

Normal Operation / Fonctionnement normal / Funcionamiento Normal / Funcionamento Normal / Обычный режим Normale werking / Normál működés

en Shows the various screens in a sequential mode every 15 seconds.
Press **OK** to freeze the current screen.
Press **MENU** to return to sequential mode.
Press **MENU** repeatedly to force the change to the next screen.

fr Présente les différents écrans en mode séquentiel toutes les 15 secondes.
Appuyez sur **OK** pour figer l'écran affiché.
Appuyez sur **MENU** pour revenir au mode séquentiel.
Appuyez à plusieurs reprises sur **MENU** pour forcer le passage à l'écran suivant

es Muestra de forma secuencial cada 15 seg. las diferentes pantallas.
Pulsando **OK** fija la pantalla visualizada en ese momento.
Pulsando **MENU** vuelve al modo secuencial.
Pulsando repetidamente **MENU** fuerza el cambio a la siguiente pantalla.

pt De 15 em 15 seg mostra de forma sequencial os diferentes ecrãs.
Pressionando **OK** fixa o ecrã visualizado nesse momento.
Pressionando **MENU** volta ao modo sequencial.
Pressionar repetidamente força a passagem para o ecrã seguinte

ru Показывает различные значения экрана в последовательном режиме каждые 15 секунд.
Нажмите **OK**, чтобы зафиксировать значения на экране
Нажмите **MENU**, чтобы вернуться в последовательный режим
Нажмите **MENU** несколько раз, чтобы перейти к последующим настройкам экрана

nl Toont de verschillende schermen iedere 15 seconden in een sequentiële modus.
Druk op **OK** om een scherm te 'bevriezen'.
Druk op **MENU** om naar de sequentiële modus terug te keren.
Druk verschillende keren op **MENU** om naar het volgende scherm over te gaan.

hu K ü l ö n b ö z ö i n f o r m á c i ó k megjelenítése, 15 m p - e n k é n t i lapozással. Az **OK** gombbal a lapozás megállítható, a **MENU** gombbal pedig újra elindítható. A **MENU** gomb többszöri megnyomásával gyorsítható a lapozási sebesség.



en Affiche l'heure au format 12 h/24 h, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique

fr Shows the time in 12h/24 h format, weather forecast and atmospheric pressure variation

es Muestra la hora en formato 12/24 h, previsión del tiempo y tendencia atmosférica

pt Mostra o formato da hora 12/24 h, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica

ru Показывает время в 12/24 часовом формате, прогноз погоды и изменение атмосферного давления

nl Geeft de tijd in het 12 u/24 u-formaat, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer

hu Idő 12/24h Időjárás előrejelzés Légnemzés változás



en Shows current temperature, weather forecast and atmospheric pressure variation

fr Affiche la température, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique

es Muestra temperatura actual, previsión del tiempo y tendencia atmosférica

pt Mostra a temperatura actual, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica

ru Muestra temperatura actual, Показывает текущую температуру прогноз погоды и изменение атмосферного давления

nl Geeft de temperatuur op dat moment, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer

hu Aktuális hőmérséklet Időjárás előrejelzés Légnemzés változás



en Shows relative humidity, weather forecast and atmospheric pressure variation

fr Affiche l'humidité relative, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique

es Muestra humedad relativa, previsión del tiempo y tendencia atmosférica

pt Mostra humidade relativa, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica

ru Показывает относительную влажность, прогноз погоды и изменение атмосферного давления

nl Geeft de relatieve vochtigheid op dat moment, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer

hu Relatív páratartalom Időjárás előrejelzés Légnemzés változás



en Shows atmospheric pressure, weather forecast and atmospheric pressure variation

fr Affiche la pression atmosphérique, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique

es Muestra presión atmosférica, previsión del tiempo y tendencia atmosférica

pt Mostra pressão atmosférica, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica

ru Показывает атмосферное давление, прогноз погоды и изменение атмосферного давления

nl Geeft de luchtdruk, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer

hu Légnemzés Időjárás előrejelzés Légnemzés változás



en Shows maximum temperature, weather forecast and atmospheric pressure variation Press [▼] to delete max and min.

fr Affiche la température maximale, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique. Appuyez sur [▼] pour effacer les températures max et min.

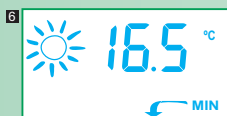
es Muestra temperatura máxima, previsión del tiempo y tendencia atmosférica. Pulse [▼] para borrar max y min.

pt Mostra a temperatura máxima, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica. Pressionar [▼] para apagar max e min.

ru Показывает максимальную температуру, прогноз погоды и изменение атмосферного давления. Нажмите [▼], чтобы удалить максимум и минимум.

nl Geeft de maximumtemperatuur, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer. Druk op [▼] om de min- en max.-waarden te wissen.

hu Max hőmérséklet Időjárás előrejelzés Légnemzés változás [▼] gomb: max és min hőmérsékletek törlése



en Shows minimum temperature, weather forecast and atmospheric pressure variation Press [▼] to delete max and min.

fr Affiche la température minimale, les prévisions météo et les variations de la pression atmosphérique. Appuyez sur [▼] pour effacer les températures max et min.

es Muestra temperatura mínima, previsión del tiempo y tendencia atmosférica. Pulse [▼] para borrar max y min.

pt Mostra a temperatura mínima, previsão do tempo e variação da pressão atmosférica. Pressionar [▼] para apagar max e min.

ru Показывает минимальную температуру. Прогноз погоды и изменение атмосферного давления. Нажмите [▼], чтобы удалить максимум и минимум.

nl Geeft de minimumtemperatuur, het weerbericht en de verandering van luchtdruk weer. Druk op [▼] om de min- en max.-waarden te wissen.

hu Min hőmérséklet Időjárás előrejelzés Légnemzés változás [▼] gomb: max és min hőmérsékletek törlése



en Shows the phase of the moon. Calculations valid from 1/1/2001 to 8/1/2055. Make sure you have set the correct day/month/year.

fr Affiche la phase de la lune. Calculs valables du 01/01/2001 au 08/01/2055. Vérifiez que vous avez bien réglé le jour/le mois/l'année.

es Muestra la fase lunar. Cálculos válidos del 1/1/2001 al 8/1/2055. Asegurese del correcto ajuste en día/mes/año.

pt Mostra a fase lunar. Cálculos válidos de 1/1/2001 a 8/1/2055. Assegure que foi programada correctamente o dia/mês/ano.

ru Показать фазу Луны Расчеты действительны с 01.01.2001 по 08.01.2055. Убедитесь, что вы установили правильную дату (день/месяц/год)

nl Geeft de maanfase weer. Berekeningen geldig van 1/1/2001 tot 8/1/2055. Controleer of u de juiste dag/maand/jaar hebt ingesteld.

hu Holdfázis (2001.01.01 – 2055.01.08) Pontos dátum és időbeállítás alapfeltétel!

- New Moon
- First Quarter
- First Quarter
- Full Moon
- Last Quarter
- Last Quarter

- Nouvelle lune
- Premier quartier
- Premier quartier
- Pleine lune
- Dernier quartier
- Dernier quartier

- Luna Nueva
- Cuarto Creciente
- Cuarto Creciente
- Luna Llena
- Cuarto Menguante
- Cuarto Menguante

- Lua Nova
- Quarto Crescente
- Quarto Crescente
- Lua Cheia
- Quarto Minguante
- Quarto Minguante

- Новолуние
- Первая четверть
- Первая четверть
- Полнолуние
- Последняя четверть
- Последняя четверть

- Nieuwemaan
- Eerste kwartier
- Eerste kwartier
- Vollemaan
- Laatste kwartier
- Laatste kwartier

- Ujhold
- Első negyed
- Növő hold
- Teljehold
- Fogyó hold
- Utolsó negyed

Technical Specifications / Specifications techniques / Característica Técnica / Características Técnicas Технические характеристики / Technische specificaties / Műszaki adatok

en Input power: 230V AC 50/60 Hz
Temperature display: 0 - 40°C
Relative humidity display: 20 - 70%
Optimum environmental conditions:
10 to 35°C, 20 to 70% HR, 700 to 1,500 hPa/mb
Relative humidity reading tolerance: 10%
Temperature reading tolerance: 5%
Atmospheric pressure reading tolerance: 2%
Relative humidity for operation: 20 - 85%
Memory without power (230V): 7 days
Class: Device - II / Software - A
Marking: CE and AENOR
Legislation: EN 60669-2-1 (Type 1B)/EN 60730-2.

fr Tension d'alimentation: 230 V AC, 50/60 Hz.
Affichage de la température: 0 - 40 °C
Affichage de l'humidité relative: 20 - 70 %
Conditions ambiantes optimales:
10 à 35 °C, 20 à 70 % HR, 700 à 1 500 hPa/mb
Tolérance de mesure de l'humidité relative: 10 %
Tolérance de relevé de la température: 5 %
Tolérance de relevé de la pression atmosphérique: 2 %
Humidité relative de fonctionnement: 20 à 85 %
Mémorisation sans alimentation (230 V): 7 jours
Classe: Equipement - II / Logiciel - A
Marquage: CE et AENOR
Directive: EN 60669-2-1 (Type 1B)/EN 60730-2.

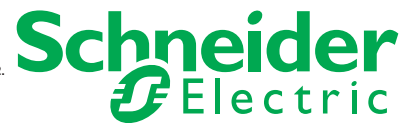
es Alimentación: 230V ac 50/60 Hz
Visualización de Temperatura: 0 - 40°C
Visualización Humedad Relativa: 20 - 70%
Condiciones Ambientales óptimas:
10 a 35°C, 20 a 70HR%, 700 a 1.500 hPa/mb
Tolerancia lectura de Humedad Rel.: 10%
Tolerancia lectura de Temperatura: 5%
Tolerancia lectura Presión atmosférica: 2%
Humedad R. Funcionamiento: 20 a 85%
Memoria sin alimentación (230V): 7 días
Clase: Aparato - II / Software - A
Marcado: CE y AENOR
Normativa: EN 60669-2-1 (Tipo 1B)/EN 60730-2.

pt Alimentação: 230V ac 50/60 Hz
Visualização da Temperatura: 0 - 40°C
Visualização da Humidade Relativa: 20 - 70%
Condições Ambientais óptimas:
10 a 35°C, 20 a 70HR%, 700 a 1.500 hPa/mb
Tolerância leitura da Humidade Rel.: 10%
Tolerância leitura de Temperatura: 5%
Tolerância leitura Pressão atmosférica: 2%
Humidade R. Funcionamento: 20 a 85%
Memória sem alimentação (230V): 7 dias
Classe: Equipam - II / Software - A
Marcação: CE e AENOR
Normativa: EN 60669-2-1 (Tipo 1B)/EN 60730-2.

ru Номинальное напряжение и частота: 230В AC 50/60 Гц
Температура функционирования: 0 - 40°C
Температура хранения: -5 - 55°C
Оптимальные условия:
10 to 35°C, 20 to 70% HR, 700 to 1,500 гПа/мб
Допустимое отклонение измерения относительной влажности: 10%
Допустимое отклонение измерения температуры: 5%
Допустимое отклонение измерения атмосферного давления: 2%
Относительная влажность 20 - 85%
Хранение данных без питания: 7 дней
Класс: Device - II / Software - A
Маркировка: CE и AENOR
Соответствие нормам EN 60669-2-1 (Type 1B)/EN 60730-2

nl Ingangsvermogen: 230V AC 50/60 Hz
Temperatuurweergave: 0 - 40°C
Weergave relatieve vochtigheid: 20 - 70%
Optimale omgevingsomstandigheden:
10 tot 35°C, 20 tot 70% HR, 700 tot 1.500 hPa/mb
Tolerantie meting relatieve vochtigheid: 10%
Tolerantie meting temperatuur: 5%
Tolerantie meting luchtdruk: 2%
Relatieve vochtigheid voor werking: 20 tot 85%
Geheugen zonder stroom (230V): 7 dagen
Categorie: Apparaat - II/Software - A
Markering: CE en AENOR
Wetgeving: EN 60669-2-1 (Type 1B)/EN 60730-2.

hu Tápfeszültség: 230V AC 50/60 Hz
Működési hőmérséklet: 0 ... +40 C
Relatív kijelezhető páratartalom: 20 - 70%
Optimális környezeti feltételek:
10 - 35 C, 20-70% rel. Páratartalom, 700 - 1500 hPa/mb légnemzés
Relatív páratartalom tűrés: 10%
Hőmérsékleti pontosság: 5%
Légnemzés pontosság: 2%
Relatív páratartalom: 20 - 85%
Memória áramszűneti esettől: 7 nap
Készülék / szoftver osztály: II / A
Jelölés: CE és AENOR
Tanúsítvány: EN 60669-2-1. (B típus) / EN 60730-2



Schneider Electric Industries SAS

35 rue Joseph Monier

92500 Rueil Malmaison

France

tel: +33 (0) 1 41 29 85 00

http://www.schneider-electric.com